ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIALUNA 6 DI FEBRUARI 1961 | Nr. 3957

MAJORIA DI REINANAN A KEDA CORONA FIN DI SIMAN

Fiestanan bon concurri a halza e alegria di CARNAVAL

ORANJESTAD — Majoria di e clubnan cu sa celebra Carnoval tur anja tabatin fiesta diasabra y diadomingo ultimo cu e punto principal coronamento di Reina. E concurrencia na tur e fiestanan tabata grandi, principalmente den Strand Hotel na unda durante di un baile tur na disfraz nan a nota e asistencia di nos grandi ainda den e hotel aki.

Gezaghebber a corona Omira I

E prome coronamento a tuma lugar diasabra anochi den Aruba Tivoli Club na unda Gezaghebber F.J.C. Beaujon durante di un baile di gala a corona cu e ceremonianan solemne srta. Omira Habibe como Reina di Carnaval di Tivoli pa 1961. Despues cu presidente di e Carnavalcomite di Tivoli sr. Henny Arends a gradici pa tur e cooperacion ricibi. sr. Arturo M. Arends na su cabez tambe a expresa su reconocimento pa e trabau cu e comite a haci. Gezaghebber Beaujon a kita e corona for di riba cabez di srta. Burny Every. Reina di Tivoli y di Aruba anja pasa. y poneie cu masha cuidao riba cabez di Omira I. kende despues di a ricibi e tan alta distincion aki a gradici den su potente speech na Spanjo tur esnan cu a judele jega na top.

Pa Commandeursbaai

Den Commandeursbaai Club na Savaneta na unda e coronamento a tuma lugar pa diez'or di anochi tabata bunita pa mira com sr. Carlos de Cuba cu cabeinan blanco. na edad di 73 anja y un di co-fundadornan di e club. a pone e corona riba cabez di srta. Rosalda Arends. Reina di e Club pa e anja aki.

E trabau di sr. de Cuba a worde sigi cu masha antencion pa srta. Olvia Pietersz. Reina di Anja pasa. sr. F. Garrido miembro di directiva y e demas candidatasnan.

Carmen Roja corona

Un Jamanota Club tambe bon concurri a presencia coronamento di srta. Carmen Roja. pa e Reina di anja pasa srta. Filomena Tiel. Sr. Frans Croes. miembro directiva tabata percura tras di e microfono pa e presentenan keda na haltura di loke ta pasando. Escolta pa su Prins Feliciano Violijk. Carmen a ricibi e corona di Reina di Jamanota Club. cual club su honornan lo e bai defende otro siman pa e titulo di Reina di Carnaval di Aruba.

Albertina Rustveld Reina di La Fama

Ta te diasabra anochi resultado di votamento na La Fama a tuma lugar.

Un cantidad enorme di votos a ser basha na e club aki. Majoria di e votosnan aki. 10660. a bai pa srta. Albertina Rustveld cu asina a bira Reina di La Fama pa e anja aki. El a worde sigi pa Rosa Thijssen cu 6080 votos Rina Koolman cu 3820 votos y por ultimo pa Lucrecia Stamper cu 3730 votos. Mesora miembro di Staten y Eilandsraad sr. Dominico Guzman Croes tabata dispuesto pa corona e simpatica Reina aki. E acto aki a socode bau bista di tur cu a goza e anochi ey den La Fama y tambe pa Prins Niss I y su Pancho.

Baile grandioso na Juventud

E baile na unda e publico di mas grandi a bini pa goza di e berdadero ambiente di un Carnaval bon disfraza tabata den Strand Hotel na unda e baile di Juventud Cristiaan cu coronamento di nan Reina a tuma lugar. Tabata e mesun anochi aki cu nan a anuncia resultado final di votamento cu a mustra srta. Maria Pieternella. cu un cantidad di 3201 votos. como Reina di Juventud Cristiaan. Runner-up a bira Sofia Janson cu 2074 votos. Despues ta bini Teresita Coronel cu 1854 votos. Anna Morel cu 1471 votos y por ultimo Reginita Croes cu 1400 votos. Diputado F. Wernet a ocupele cu e trabau di coronamento. cu a socode cu gran maestria y bon palabranan di e diputado. E baile di disfraz cu a sigi despues tabata uno cu a roba e anochi.

Hobennan jen di gozo bulando. tin biahe te den dak. riba notanan candente di „Los Duques". tabata loke por a mira den Strand Hotel.



E prome Reina cu a worde corona diasabra anochi tabata Omira Habibe (na drechi) di Tivoli Club. Aki Burny Every, reina di anja pasa ta pasando e sjerf, despues cu Gezaghebber F. J. C. Beaujon (na robez) a caba di haci coronacion.



Rosalda Aronds, Reina di Commandeursbaai Club na Savaneta a worde corona diasabra anochi pa e miembro mas bieuw di e club, sr. Carlos de Cuba di 73 anja. Por mira riba e foto srta. Olivia Pietersz, Reina di anja pasa y sr. F. Garrido di e directiva.



Esplendorosa tabata e sonrisa di Edith Kock diarazon mainta ora cu e tabata entrega botternan miniatura di licor na e periodistanan Venezolano. E gesto aki a cai masha na smaak manera cu e foto ta mustra.

MR VAN DER VOORT A KEHA RIBA ARUBAANSE COURANT CERCA P.G.

ORANJESTAD — Diasabra mr. P. P. C. H. van der Voort, abogado di Sr. Gotfried Croes, cual ultimo ta deteni en conexion cu e investigacion di e fraude cu el a admiti di a comete na Lago a keha telegraficamente cerca Procureur General riba contenido di e articulo, cu cual Arubaanse Courant den su edicion di 2 februari p.p. como esun di prome a duna di conoce e desfalco c.q. ladronicia na gran escala aki.

Sr. Van der Voort ta bisa den su telegram, cu na momento di aparicion di e edicion vengativa nada no tabata conoci ainda di e hechonan cu ta menciona ey den. Tambe publicacion di henter e nomber di acusado e hurista ta hanja indeseable. E abogado ta basa su mes riba articulo 50 sub di e „wetboek van strafvordering" y riba un circulario recien di e P.G. tocante e „Schotsschriften" politico.

E hurista ta desea pa e „medidanan mas severo" lo worde tuma contra di e diario y contra di e redactor responsable.

PROCLAMACION DI PRINS CARNAVAL 1961, NISS I DI ARUBA

Ami, NISS 1, Prins di La Fama y di chanseria,
Joei di Driekil de Grootste y di Chilala Capriola,
Chinees di Bugalao y di Jenni Bahaliechi Foto La Chu Sin Saus,
Duke di tur es loconan p'afor di montecristo
Baron di es carpatanan tras di oreanan di Fidel,
Spion di Balumba y traidor di Sacavoeboe,
Comedo di Sankochi di totekki stoba,
Bebedo di warapa di fojo berde y benewa carpata cu juice di clorox aden,
Capturador di es casca di pinda „Santa Maria",
Prins cu corona di pluma di morocooi, dorna cu sanger y wesonan di kakalaka blunconan........

TA NOMBRA:

Don Edwin Langosta de Picaflor como mi Pancho durante mi gobernacion.

TA' DECRETA:

Coe toer hende mester participa den toer parada di carnaval, tambe den tur fiestanan coe lo sigi y tur mucha participa den tur e fiestanan y paradanan di carnaval di mucha

Coe despues di ricibi e jabi di oro di Gezaghebber e lo worde deporta pa e spelonknan di mondi fierno y mi Pancho lo asumi tur mando na e isla.

Coe tur polisnan sigi mi ordenan y alavez cuida mi palacio „La Fama" pa ningun hende coe no sa haci spektakel bin stroba nos di goza y fiesta.

Coe polisnan lo dirigi nos parada bon, pa asina nos fiesta di carnaval sigi sin accidentes, y pa prohibi parkeermente di auto durante parada den cajanan principal.

Coe tur ciudadanos di Aruba ta obliga di tuma parti den carnaval, y nan mester haci mas pret posibel.

Coe tur fastioso coe no ta disfraza coe worde hanja ariba caja, ser transporta pa e cura di baca na abbatoir y despues pa nan cas.

Coe tur e flohonan coe no kier traha; esta esnan coe ta sosega den dia, y drumi anochi, hanja un aumento di 1/4 cent pa ora y alavez un bonus di carnaval.

Coe durante mi gobernacion, Savaneta, na unda mi kasteel ta situa, lo bira kapitaal di Aruba.

Coe ami, mi Pancho y commitee di carnaval worde admiti den tur baile di Carnaval na tur e clubnan.

Coe e celnan di e presonan di Dakota lo worde cambia durante e dianan di carnaval pa e lujoso cambernan aire-acondicionado di Caribbean Hotel.

Decreta na nos Palacio na Savaneta Februari 4, 1961.
Prins Niss I.

Arthur Godfrey popular estrella di T. V. Mericano tabata di bishita aki

ORANJESTAD — Den su propio avion sr. Arthur Godfrey, un di e estrellanan di television mas popular na Estados Unidos a haci nos isla un bishita pa algun dia, huntu cu su senjora y jiu muhei. Sr. Godfrey un di e hombernan grandi di e television na Merca a busca Aruba e biaha aki pa pasa su vacacion.

Tur e atencion posibel gobierno di Aruba a mustra na e persona aki durante su estadia te cu diasabra atardi ora cu el a laga e isla atrobe. cu hopi palabranan di asombra riba preciosidad di Aruba.

Diabiernes anochi p.e. el a saborea e sabrosisimo rijsttafel na Bali restaurant den compania di Gezaghebber F.J.C. Beaujon. kende mester a tende di e senjora aki nada mas cu elogio pa e cumInda aki.

Y mesun palabranan sr. Godfrey tabatin pa tur loke cu el a mira y purba na Aruba. Un di prome cosnan cu el a haci na jegada tabata di bandona e avion pura pura y busca Aruba Caribbean Hotel mesora na unda tan preato el a jega a drenta su trahe di banjo y tira su mes den e awanan cristaliza. prome cu solo baha

Piskamento tambe sr. Godfrey a inclui den su programa y e no por stop di papia riba e giganteseo sailfish cu el a mata.

Pa jamela ajo diasabra atardi tabata Gezaghebber F.J. Beaujon y casi henter famia. meseos tambe sr. Michael Muyale di Toeristenbureau.

Sr. Godfrey. kende a gusta masha e hospitalidad y clima di Aruba. nos a tende cu ta e homber cu ta dirigi e „Network T.V. Show" tur diadomingo anochi cual por ser mira den henter Merca.

Meseos tambe ta e homber cu ta percura pa e „Network Radio Show" di tur e popularidad cu e senjor aki tin cu su programanan na E.U. segun nos a ser informa ta masha grandi. Tin hasta bisa cu un simple aviso durante di un di e programanan ta costa no menos cu $. 10.000.—. Sr. Godfrey ta costumbra di dedica parti di su programa na e paisnan cu ya el a bishita y duna su comentario ey riba. E oventes y televidentenan ta considera loke cu sali for di boca di e senjor aki como Biblia. asina un bon informador e ta pa nan. Si senjor Godfrey awor cu el a regresa Merca dedica un parti di su programa na Aruba y bisa su oventenan por ehemplo cu e solo di Aruba ta mas dushi cu esun di Hawaii. anto esaki riba su mes caba lo ta un propaganda enorme pa nos turismo si pensa cu programanan di sr. Godfrey ta popular den henter Estados Unidos.

Na robez nos por mira e estrella di television Arthur Godfrey y sra. den combersacion cu Gezaghebber Beaujon y senjora.



Portavoz di Nacionnan Uni na Congo

ELISABETHSTAD. 6 februari. — Despues di un bishita corticu na Katanga. e general maroques Kettani. comandante adjunto di e trupanan di Nacionnan Uni na Congo. a bai Leopoldstad for di Elisabethstad awe mainta.

Despues cu el a bai e portavoz di Nacionnan Uni a bisa cu e general a declara pa presidente Chombe tocante esey su acusacionnan. cu e balubanan rebelde a usa medionan di transporte di Nacionnan Uni pa bai Manono.

(Sur-Katanga). cu e acusacion aki no tin fundamento. parce cu e general a bisa tambe. cu e trupanan maroques cerca Nacionnan Uni ta ricibi order di comando di Nacionnan Uni y no di nan gobierno. Si nan no a cumpli cu e ordernan. nan lo worde castiga.

Conseho Cultural di Reinado a bira un necesidad

DEN HAAG, 6 febr. — E prome reunion dje conseho cultural pa reinado a termina ajera. Durante e reunion aki a worde dicidi, cu e consehonan, cual lo worde duna na e gobiernonan, lo trata particularmente di coordinacion dje trafico cultural entre e 3 paisnan di reinado, e plannan di varios anja pa e actividad cultural aki, e realizacion dje actividadnan aki na Europa orriental, Caribe y Sur-America, y na e representacion di reinado den organizacion cultural internacional, manera UNESCO

Despues dje discusionnan aki nos a worde convence ainda mas cu e conseho tabata necesario, asina ministro C. a declara na un conferencia di prensa.

Ministro I. C. Debrot di Antillas tabata di opinion, cu e actividadnan berdadero por worde realiza na un manera mas concreto awor den e colaboracion.

E actividadnan ta worde splica mehor den na comunicado, cu a worde publica. Durante e discusionnan nan a forma un grupo ehecutivo di 3 miembro — uno di cada pais — cual lo formula entre otros e genda pa e siguiente reunion na fin di anja. na Surinam of Antillas, y cual lo discuti e problemanan tocante idioma na Surinam.

Tocante e problema di idioma aki. Surinam lo aprovecha directamente for di actividadnan dje grupo, pasobra na e parti aki di reinado hulandes ta voertal, como resultado dje formacion heterogeneo dje plobacion.

Gobierno di Surinam a formula su sistema pa hulandes basico, consistiendo di 100 palabra, pa e mobibu aki, asina ministro Morpurgo a informa.

En general a worde dicid na e conferencia pa fortifica e coordinacion dje trafico cultural den reinado door di mas colaboracion tecnico cu e organizacionnan cultural na e reinadonan ultramar y door di aumento dje intercambionan riba terreno cientifico y experto. E plannan di varios anja pa actividad cultural comun ta incluí: Educacion y harmonizacion di educacion y subvencion y diplomanan den reinado, stimulacion di pasamentu cultural di tempu liber y intercambio via e medio masal stimulacion di establecimentu di bibliotecanan (lo bini entre otros un biblioteca central na Paramaribo) y lee ura popular, stimulacion di trabao propio y intercambio riba terreno di arte popular y terreno artisco y monumentenzorg. Particularmente e ultimo aki ta resultado dje influencia europeo-hulandes den e cultura antiguo di edificionan, y ta toca henter e reinado asina mr. Cals a bisa.

E paisnan hunto lo participa na actividadnan cultural particularmente na Suramerica, Europa occidental y den Caribe. Internacionalmente tambe reinado lo worde representa mas protocolarlamente mas tan u posible cerca instancianan tocante e asuntonan menciona.

Nan lo discuti e programa di 1961-62, mas aleu, consehando e gobiernonan pa tuma over mas tantu posible e programanan, cu Sticusa a traha pa e periodo aki, maske ta cu hopi flexibilidad, asina ministro Cals a bisa. Door di cu e conseho cultural a worde forma, Sticusa status a cambia, asina ministro Morpurgo a bisa. Pero ta sigur cu e trabaonan lo worde basa mas tantu posible riba trabao dje organo aki te na e siguiente reunion di trabao. E secretario dje organo, Sr. J. Thijs a worde eligi como secretario dje conseho.

Ministro I. C. Debrot di Antillas, kende a papia cu hopi satisfaccion tocante su permanencia na Hulanda, probablemente lo bini Corsou bek otro siman.

Rechazo di gobierno Suisso

BERN, 6 februari. — Ajera gobierno suizo a rechaza fuertemente e mensahe di 26 di januari di gobierno checo, den cual e gobierno ey ta menciona espionage di varios ciudadano suizo y ta protesta contra e detencion na Zurich dia 20 di januari di 2 ciudadano checo, cu a worde acusa di espionage na desventaha di Suiza.

Pareja Real di Belgica a bai bishita Luik

LUIK, 5 februari. — Rey Boudewijn y Reina Fabiola a jega na e sitio dje desgracia na Jupille, cerca Luik, awe mainta.

Schuifmentu di terra na Luik

LUIK, 6 februari. — Diaviernes anochi un cantidad grand di shinishi di candela a cai riba mas o menos 15 cas na Moulin Sous Fleron. Un cantidad di hende a keda jera bao dje shinish y nan ta calcula cu por lo menos 20 persona a perde nan bida. Moulin Sous Fleron ta un pueblo cu ta keda na un distancia di diez kilometer for di Luik.

Probablemente pa motibu di jobida fuerte un cantidad di tera, slak y shinishi di un central electrico na Bressoux a baha for di cero cubri e pueblo. Schuifmento di tera a ocasiona e desgracia aki. Segun noticia tera a schuif mas o menos cien meter den hanchura y diezdos meter di haltura. Cuanto cas a worde cubri nan no sa ainda cuanto victima tin. Durante anochi nan a busca ne lugar di catastrofe cu zoeklicht pa mira si por juda victimanan. E trabao aki lo dura algun dia, pasobra ta un cantidad grandi di sushi a tapa e pueblo. E desgracia a socede un rato despues cu e trahadornan a yega nan cas.

E ehercito a busca buldozer y aparatonan cerca trupanan belga cu ta staciona na Alemania Occidental. Te ainda nan a hanja 6 morto. Prins Albert di Luik a hai ne luga dje catastrofe.

Lisboa ta awor den interes mundial

LISBOA, 6 februari. — Gobierno portuges a declara cu e no tin intencion di tuma paso pa efectua extradiccion di Galvao y su companjeronan. E ta confia riba consenshi dje paisnan cu por tuma paso en acuerdo cu nan propio leynan, contra esnan cu a comete e crimennan manera pirateria, limitacion di libertad, asesinacion etc.

Gobierno portuges ta gradici Brazil pa su actitud extraordinariamente amistoso y su respet pa derecho internacional. E ta gradici marina y ehercito mericano pa nan colaboracion y ajudo eficaz.

Semper Portugal tabata duna seguridad di marina mercante contra actonan di pirateria prome importancia.

Comentario di corantnan di Lisboa

Corantnan di Lisboa ta skirbi cu durante un ataque riba prisonnan na Luanda, Angola Portuges, por lo menos diezseis persona a perde nan bida.

Tabatin un ataque riba e stacion dje emisora local tambe.

Patrullanan di polis na Luanda a worde reforza. Un cantidad di persona a worde arresta.

Mensahe di navieronan di "Santa Maria"

E navieronan dje "Santa Maria" a manda un mensahe di felicitacion awe pa e comandante, oficialnan y otro miembronan di tripulacion, pa motibu di nan actitud durante e sucesonan dje ultimo 12 dianan abordo dje bapor.

Rusonan a lanza Sputnik pa circula mundo rond

MOSCU, 6 februari. — Diasabra, antajera, e rusonan a lanza un Sputnik di 6½ tonelada, cual ta circula mundo.

E Sputnik ta circula mundo un biaha den 89 minuut y 48 seconde. E 6½ tonelada no ta nclui peso dje raket cu a carga e satelite. Tur e instrumentonan abordo ta funciona normal.

E Sputnik lanza awor ta di forma diferente for dje otronan. E ta hopi grandi y e tin instrumento abordo pa midi un curso rond di mundo. E peso preciso ta 6.483 kg.

E lanzamentu tabata prome fase dje preparacionnan ruso pa lanzamentu di un satelite cu hende aden.

Dos radioamateur na Turin a informa cu nan a tende zonido di un voz humano, cu segun nan, a bini for di e sputnik ruso.

Heinz Kaminski, cabezante dje instituto astronomo na Bochum, Alemania Occidental, a informa cu el a tende "algun pida di palabra ruso". El a tende nan na momentonan y na un frecuencia, cu a worde usa repetidamente den pasado pa trafico cu satelitenan ruso.

Profesor Lovel, director dje observatorio radioastronomico di Jodrell Bank a declara cu lo e no keda asombra, si resulta cu e rusonan a lanza un homber den espacio. El a bisa cu e no tin prueba, pero ningun hende no ta lanza un satelite di 6½ tonelada den espacio, pa nan djies keda contentu cune. Lo e keda masha asombra si e rusonan no trata di hanja bek e sputnik den e proximo dianan.

E sputnik a worde mira over di Kopenhagen awe. El a aparece na horizonte awe mainta tempran, binendo for di direccion sudoeste den direccion noreste. 4 minuut despues cu e raket a aparece, e satelite a aparece su tras.

Bourguiba ta bai bishita Francia

TUNESIA, 6 februari. — Segun e reulonan di Tunesia, presidente Bourguiba a acepta un invitacion di presidente De Gaulle pa haci un bishita na Francia.



Diasabra anochi a jega cu retrazo e avion di Delta cu periodistanan for di E.U. Riba e foto aki por mira sr. Fritz Schwaemmle (di dos na robez), director di Servicio di Informacion di Delta na Atlanta den combersacion cu sr. M. Kuiperi, Gezaghebber F. J. C. Beaujon y diputado F. Wernet.

Cu gran solemnidad "SANTA MARIA" a ser entrega

RECIFE, 6 febr. — Capitan Henrique Galvao lider dje rebeldenan cu a apodera Santa Maria a entrega e barco dia viernes anochi durante un ceremonia riba dek principal dje bapor, na e contralmirante Brazilenjo Fernandez Diaz. Algun periodista a tuma parti ne solemnidad aki. contralmirante Fernandez Diaz a lesa di antemano e condisionnan di entrega, riba cual nan a negocia intensamente.

1) "Santa Maria" ta worde pone na disposicion di marina brazilenjo.

2) Gobierno brazilenjo lo tuma un desicion tocante e bapor, segun leynan internacional.

3) Galvao y su 28 partidarionan ta hanja derecho di keda na Brazil como refugiadonan politica.

Despues dje solemnidad Diaz cu Galvao a cambia accolade cu otro. Durante dje seremonia aki contralmirante Diaz a puntra capitan Galvao: Bo ta dispuesto na entrega e barco aki na marina brazilenjo? Despues di un pauza chiquito Galvao a contesta: "Si mi ta haci esey".

Ayera nochi Galvao y su 28 partidarionan a keda den kazerna di polisnan militar na Recife.

E rebeldenan a entrega nan armanan cu ta consisti di skopet y diferente clase di revolver y tommygun na marina brazilenjo den salon di primera clase abordo.

Awe capitan Galvao a haci 66 anja: un dje dianan aki e capitan lo bai Brazilia.

Despues di seremonia contralmirante Diaz a puntra capitan Galvao cu lo e keda contento cu entrega di "Santa Maria" na su donjo back, e capitan a bisa "no". E kestion aki mester worde dicidi pa Corte Internacional.

Ora Galvao y su hombernan a baha na tera nan a worde saluda pa e alcalde di Recife. Tur a tene un minuut di silencio. Despues nan a worde transporta cu auto y busnan na Kazerne di polis militar.

Awe conseho di Recife lo trata riba e punto pa nombra capitan Galvao como ciudadano di honor. E representante socialista dje parlamento di Pernambuco a entrega un peticion pa nombra e lider di rebeldenan cu ciudadano di honor di estado.

"Santa Maria" entrega na su donjonan

E almirante brazilenjo Diaz Fernandes a entrega e agregado di marina portuges, Da Luz Cunha, e bapor "Santa Maria" na nomber di gobierno brazilenjo.

Nan ta kere cu e "Santa Maria" por cuminza su siguiente biahe di placer pa turista, saliendo dia prome di maart for di Lisboa.

E bapor ruman dje "Santa Maria", "Vera Cruz", a drenta Recife pa hiba e pasaheronan cu a keda aja, na nan destinacion.

General Delgado a elogia Galvao y su companjeronan masha tantu pa nan "capacidad organisativo, audacia y deliberacion calmo, cual nan a demostra durante apoderamentu dje "Santa Maria".

Sentencia contra boticario Simoons na Hulanda

DEN HAAG, 5 di februari — Hoge Raad a saca su sentencia den e caso civil entre e boticario nace na surinam J. R. A. Simoons contra gobierno di Antillas Neerlandes. Na 1956 senjor S. a worde expulsa for di Corsou pa motibo cu su presencia no tabata aprecia mas en vista di orden publico. Senjor S. a bai stablece su mes y famia na Amsterdam na unda el a presenta un quejo dilanti di tribunal den cual e ta pidi pa declara e medida cu a worde tuma contra dje injustifica. E tribunal a cumpli cu e exigicion y a stipula cu gobierno di Antillas mester paga tur danjo cu senjor S. sufri pa cu su entrada y propiedad financiero. E sentencia aki a worde basa riba e punto cu senjor S. tabata depende ne personanan cu ta establecí na Antillas y no como esnan cu tin solamente un permit pa drenta Antillas. Por lo contrario Corte a rechaza e stipulacion di tribunal pa motibo cu mester tene cuenta cu e expulsion a tuma luga a base di un articulo di ley.

Senjor S. a dicidi di apela. Procureur Generaal a conclui pa rechaza e peticion. E ta di opinion, cu Corte Supremo no por sentencia un stipulacion di ley di Antillas Emcollege ta bisa, cu e palabra ley den sentido di organizacion judicial y cumplimento cu justicia cu ta valido pa reinado na Europa no ta stipula admision di personanan na Antillas Neerlandes. Corte Supremo no por huzga casonan cu tin di haber cu e stipulacion aki.

Nasser lo ser proclama president pa semper

BEIRUT, 6 februari. — Parce cu general Nasser lo worde proclama presidente pa henter su bida di Republica Arabe Uni, segun un articulo especial den e constitucion nobo dje pais ey, asina e corant "L'Orient" di Beirut ta informa. Parce cu e articulo constitucional nobo a worde inspira pa legislacion di Merca.

Informacion di Radio Bagdad

BAGDAD, 6 februari. — Radio Bagdad a informa cu Tunesia a dicidi di restablece su relacionnan diplomatico cu Republica Arabe Uni y Marocco.

PADU LAMPE

(Con motivo de su libro „The 3rd. Element")

Padú compositor, cantante y bardo
cual un artista del Renacimiento:
domina todo lirico instrumento:
Ilustra lienzos con pincel gallardo.

Prosigue el misticismo de Leonardo
de Vinci: despliega su talento
con el cósmico triplice elemento:
tema para la mente sin retardo.—

Ritmico, metafisico y humano,
„Lampe" quiere decir: fulgor de estrella
faro del archipiélago Antillano.

Unida a lo exotérico y lo arcano,
cómo es noble la vida, y como es bella
cuando, la inspiracion tiende su mano!

JOSE RAMON VICIOSO
San Nicolas, Aruba, N.A.
Enero 31 de 1961

Declaracion di observadornan di Washington

WASHINGTON, 6 februari. — Ta di spera cu den lunanan cu ta bini e ministro di industrie petrolero di Saudi Arabia, Abdulla Takiri, lo repiti su exigicion cu tur compania petrolero den su pais mester paga belasting riba prijsnan di zeta. Esaki ta valido pe reduccion di prijs cu a tuma luga na augustus 1960 na Medio Oriente, asina observadornan na Washington a declara.

Siete cadaver coba na Brussel

BRUSSEL, 6 februari. — Nan a coba 7 cadaver caba for di bao dje sushi cu a basha riba e casnan na Moulin Sou Fleron, Belgica. Nan ta calcula cu tin como 5 te 13 hende bao dje cantidad di sushi ainda.

CURAZOLENJONAN A DRENTA NAN CLUB PROVISIONAL

PARKIETENBOS: — E quinta Miramar" na Parkietenbos diasabra anochi tabata hrilla bau di luz demostrando asina cu e anochi ey el a bira e clubhuis provisional di e Curazolenjonan riba e isla. Hopi persona di e comunidad Curazolenjo a dirigi nan mes na e lugar aki. Tabata sr. E. O. Petrona, presidente di e Sociedad Beneficencia Curacao, e persona cu a dirigi palabra e anochi aki y a mustra riba e doel di e Sociedad, cu ta e cuerpo maximo di tur e actividadnan di e Curazolenjonan.

Tambe a papia e anochi aki srs. J. B. Wix y Jose La Cruz, e prome e persona cu lo bai dirigi e radioemisora nobo cu e Sociedad ta bai habri na Lago Heights y e di dos persona ta esun cu huntu cu srs. Paul Benett y Benni Senchi ta bai dirigi „Miramar". A sigi despues di e ceremonianan aki un baile bon concurri cu a dura te den oranan di marduga.



E Comunidad Curazolenjo na nos isla diasabra anochi a cuminza usa quinta „Miramar" como nan clubhuis provisional. Aki nos ta mira sinta mas adilanti srs. J. la Cruz (robez) y Paul Benett (drechi) dos di e gerenfenandi e club. Atras nos por mira miembronan di directiva di S.B. Curacao

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Ta un error di confia mucho riba otronan ora ta trata riba asuntonan interesante.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo ta corre peligro di bira di mal bijs of bira malu si bo no cuida bo salud.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



No empeza nada peligroso of cambionan cu por perhudica bo propiedadnan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Pone cuidao cu personanan di mal bijs y sobreexcita cu por ocasiona bo molester.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



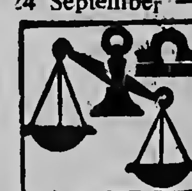
Bo por haci mas ganashi door di concentra bo atencion riba trabao urgente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Lo bo sinti e golpe di atras dje sucesonan. Atardi ta favorable pa cambionan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



No ta facil pa bo di haci bo activdadnan ordinario door di deseo di esnan mas bieu cu bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Reserva bo mes pa bo concentra bo riba trabao interesante y conferencia di negoshi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Sigui un sistema fiho den asuntonan di placa pa bo no desvia. Pone bon tino.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



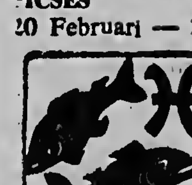
Sea principalmente diplomatico cu hendenan cu ta masha sensible y humoroso.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Indecision of pesimismo di otronan por perhudica bo plannan temporalmente.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Ora cu bo hanja mucho presion di poder di amigunan den asunto di placa, sea mas economico.

Prins Soevanna Phoema lo bolbe Laos

HANOI, 5 februari. — Principe Soevanna Phoema, kende ta biba como refugiado na Camboja lo bolbe pronto na Laos pa tuma su puesto como prome ministro atrobe dje gobierno legal di Laos, asina e emisora "Voz di Laos" a declara den un transmision cu a worde ricibi na Hanoi y cu a worde repiti pa e oficina di prensa di Nord-Vietnam.

DAKOTA a kibra invicto di ESTRELLA

(Di nos redactor deportivo)

Hungando un di su mihor partidonan den hopi tempo Los Amarillos de Dakota diasabra anochi a obtene un merecido triunfo di 3 pa 1 ariba Estrella. Un gran numero di fanaticos a goza di e close di futbol cu e dakotenjonan a demostra. Hungando cu hopi calma y desperdiciando masha poco hugada nan o supera e oncena di Estrella, cual a duna tambe tur loke e tabatin, loke a haci e wega hopi atractivo y uno di e mihornan te aindo den e torneo pa Stimulansbeker.

Bao direccion di e habil Cochi Tromp e partido aki a tuma luga.

Dakota tempran caba a bai adilanti door di un bunita gol di e delantero Eddy Adonis.

Esaki den di 5 minuut di wega a pone un fuerte shot. cu no a duna keeper Hernandez ni e minimo chens.

Estrella tambe ta amenaza den varios ocasion. Defensa di Dakota ta den masha bon forma sinembargo ya ta logra elimina e peligronan for di tempran.

Wega rapido ta worde demostra di ambos banda y e cuero ta bai di un mitad di tereno pa e otro.

Den di 39 minuut e dakotenjonan ta aumenta nan ventaha. Geo Guerrero a ricibi pase halto di Sanam Renfrum y ta kop e bala over di back Lee. Tirso Steba ta rush aden. mientras cu keeper Hernandez tambe ta sali den busca di e bala. Pero e dakotenjo ta net un poco mas promer cu keeper Hernandez cerca e bala y Tirso ta schuif e bala banda di e portero pa pone e scoreboard marca 2—0 na favor di Dakota.

Despues cu dos intento mas di Estrella ta falla, halftime ta bai aden cu e ventaha di Dakota.

Segundo mitad

Ya cu e sake e muchanan di Dakota ta forma un peligroso atake riba ala robes. Dudu Adonis cu a drenta na luga di Tirso Steba. ta hungando midvoor awor pasando Juancho Kelly pa linksbuiten. Un pase pa e hungador aki ta situele so su keeper Hernandez. Su shot cu ya a pasa e keeper ta sali out raskando cu e poste di gol.

E atake aki tabata un muestra di loke Dakota tabata intenta. ya cu ni un minuut despues atrobe nan ta trece e bala den e aerea peligroso di Estrella. Y ta e mes Juancho Kelly ta den hugada un biaha mas. Su voorzet despues di un rush ta worde contra duro door di Geo Guerrero di hopi cerca y asina pa di tres biaha e gol di Estrella a worde penetra. Score 3—0 pa Dakota.

E muchanan di Sta. Cruz no ta desanima y ta continua forzando aunke cu combinacionnan den nan linea di atake ta malo e anochi aki. E chikitin Dama Werleman ta haci varios entrada peligroso den e defensa contrario. Cu uno di nan e tin exito den di 8 minuut ora cu despues di un bon forma atake. e ta ricibi un throughpass. Su shot no por a worde taha door di keeper Yubi Richardson y asina Estrella a anota esun di salba honor. Score 3—1 pa Dakota.

Keeper Hernandez di Estrella mester intercepta cu frecuencia pa evita mayor peligro ora cu e linea delantera di Dakota ta forma rapido y peligroso atake.

Despues di haci un salida cu e ta completa cu un largo uitval garando e cuero den un espectacular hugada. Poco despues el a bandona e partido drentando Arky Croes na su luga. Na e momento aki tabata falta 15 minuut pa e wega keda completa.

Ora cu refer. Tromp a duna e pitazo final e scoreboard tabata marca 3 pa 1 na favor di Dakota, cu asina a duna Estrella su promer derrota den e torneo pa Stimulansbeker.

E triunfo aki alavez a situa Dakota so den promer lugar cu total di seis puntos. Nan victoria tabata masha bon merecí ya cu nan a hunga un bon pida futbol. E posicion di e clubnan den e torneo ta awor:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
Dakota	4	3	—	1	7	3	6
R.C.A.	3	2	—	1	7	4	4
Estrella	4	1	2	1	4	5	4
Riverplate	4	1	1	2	7	7	3
Aruba Jrs.	4	1	1	2	1	6	3
Jong Aruba	3	—	2	1	4	5	2



FOOTBALL INGLES. — Nos ta mira aqui un bista foi e wega di football cu Dia Sabra dos siman pasa a ser hunga entre Arsenal i Tottenham Hotspurs: aqui nos ta mira un ataque riba defensa di Tottenham door di Billy McCullough (L), cu aqui ta na desafio cu rechtsfullback.

REUNION GENERAL DI A.S.U. DIA 24 DI FEBRUARI

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Directiva di A.S.U. a stipula su reunion general anual pa dia 24 di februari. Manera custumbra e reunion aki lo worde teni den sala di Wilhelminastadion.

Un di e puntonan di mas importante cu lo tin riba e agenda ta eleccion di seis miembro nobo di directiva. Door di lot a cai na turno di baha e president di A.S.U. Dr. G.A. Oduber, e representantenan siguiente: Di Aruba Basketball Bond, Frere Theodorus, di Amateur Baseball Bond Aruba A.B. Kuiperi Jr., di Aruba Softball Bond G.V. Simon y di Aruba Voetbal Bond F.D. Figaroa. Ademas lo mester worde eligi un representante pa Aruba Lawn Tennis Bond. cual bond den e ultimo anja no tabata tin representante den directiva di A.S.U. debi na cu nan tabata geschorst. Awor cu A.L.T.B. a reorganisa y ta mustra actividad buscando asina adlento di e deporte blanco riba nos isla. directiva di A.S.U. a rehabilita e bond, y nan lo por hanja un representante den directiva di A.S.U. atrobe.

Candidatonan stipula

Pa e presidencia a worde stipula dos candidato. E actual president Dr. Dolfi Oduber a worde nomina door di Aruba Basketball Bond, Amateur Baseball Bond Aruba. Aruba Lawn Tennis Bond, Aruba Table Tennis Asociacion. Aruba Tthletick en Wielrenners Bond. Aruba Volleyball Association y door di directiva di A.S.U. mes tambe.

Aruba Voetbal Bond a nomina su propio actual president Sr. Porfirio Croes como candidato pa president di A.S.U.

Cu excepcion pues di A.V.B. tur e otro bondnan afilia na A.S.U. a nomina e actual president pa candidato atrobe. Esaki ta un prueba palpitante cu nan tur ta satisfecho cu e trabao di e president. Pero A.V.B. aparentemente kier pone nan propio president den e puesto tan delicado manera di president di organo maximo di deporte riba nos isla.

E persona cu ta ocupa un puesto manera esey mester ta un persona neutral manera ultimo anjanan tabata. No por ta un persona cu ta tanto vincula den un cierto ramo di deporte y pero ainda un president di un cierto bond. Bao di ningun circumstancia ni condicion ta consehable pa pone un persona cu tin vinculacion cu un cierto ramo di deporte den e puesto ey. Y esaki ta algo cu tur e otro bondnan (menos A.V.B.!!) ta realisa.

Directiva di A.S.U. ta worde forma door di representantenan di e diferente bondnan di deporte riba nos isla cu ta reconoci door di Gobierno. Esakinan ta miembro activo di A.S.U. y door di esey den e reunion general tin derecho riba tres votos. Tambe ta worde eligi den directiva di A.S.U. un representante di e miembronan extraordinario di A.S.U. esta clubnan cu ta practica un ramo di deporte pa cual no ta existi un bond na Aruba.

Nos no por tin nada contra di un contra candidato pa president di A.S.U.. Al contrario. ta bon hopi biaha pa por nomina un contra candidato. Pero nos ta ripiti cu no por ta un persona cu ta vincula tanto asina cu un cierto ramo di deporte, sea cual sea e ramo di deporte. No ta importa si ta uno di futbol of baseball of cualkier otro ramo di deporte cu kier pone nan president como candidato. esaki ta fout y completamente fout. A.V.B. ta hanja un representante den directiva di A.S.U. automaticamente meskos cu tur e otro bondnan.

Y aunke cu nan ta e bond di mas grandi y mas bieuw na Aruba. esaki no ta duna nan derecho di tin e ora dos representante den directiva di A.S.U. Pasobra ta asina lo ta si nan president sali eligi como president di A.S.U.

Nos tin plena confianza sinembargo cu tur e otro bondnan cu ta miembro di A.S.U. ta realisa esaki mes bon cu nos, y lo sabi cu nan lo por comete e estupidez di vota pa e president di A.V.B. sin tene cuenta di e persona cu ta ocupa e puesto. por bira president di A.S.U. tambe.

No tin ehempel mas cla cu un semehante situacion ta malo cu esun di Corsow, caminda ta un persona ta donjo y amo.

Laga nos tene nos cabes na luga y no comete e error grave aki. bondnan di Aruba!!!

Otro candidatonan cu a worde stipula ta lo siguiente. Pa Aruba Basketball Bond Frere Theodorus. A. Zaandam y J.J. Maduro. Pa Amateur Baseball Bond Aruba A.B. Kuiperi Jr., J.C. Oduber. A.E. Mansur y D.D.S. Ridderstap. Pa Aruba Lawn Tennis Bond Dr. Eloy Arends Jr., A.W. Brokke, y R. Hernandez.

Pa Aruba Softball Bond: G.V. Simon. A.J. Tjie A Loi Jr., D.D.S. Ridderstap y H. Tromp.

Pa Aruba Voetbal Bond: F.D. Figaroa. P.D. Kelly. E. de Lange y S.F. Croes.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Dora Jacobs y ta ricibi felicitacion di su tata. mama. rumannan Maria. Annie. Paula. Marco Jacobs. tambe di su amiganan. verpleegsternan di San Pedro Hospitaal y demas familia.

E caballero Marco Jacobs ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata. rumannan Maria. Annie. Dora. Paula Jacobs. tambe di tur su amigonan di Aruba Trading Co. y demas familia.

E hobencita Marianela Amada Geerman ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Carmen. tata Ricardo. ruman Ludwina. welanan. welonan. tanta y omonan. especialmente di su madrina Thomasa Slenders na Hulanda y su padrino Rafael de Cuba.

A cumpli 26 anja sr. Hendrik Idelfonso Dorothal y ta ricibi felicitacion di su tata Julio. mama Petra. 11 rumannan. prima y primonan. sobrina y sobrinonan. welo Candito Kock. amigonan. dos jiunan Loreto y Wilson y demas familia Dorothal y Kock.

Awe ta cumpli 17 anja e gentil caballero Casper Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Jetchi. tata Chalito. rumannan Rolando. Thelma. Karel. Yolanda. Edwina. Victorina. Hubert. Edwin Tromp. amiganan Coleta y Gloria Vrolijk, especialmente di su amigonan Ismael Vrolijk y Oscar Bikker. tambe di su amiga y amigonan di Alfred Chemaly y demas familia Tromp.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 66 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: O. Wolff

Imprimi na N.V Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store. San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.3 „Tall Story" 18 j.
RIALTO 8.00 „Yellowstone Kelly" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „This Angry Age" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Man of the Moment" a.l.

FILMTRUCK

Maandag 6 februari
PARADERA: bij Watertank

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1060
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00 EUROPA 6.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30

RADIO KELKBOOM

Dialuna 6 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tomba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Padu del Caribe
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
9.45 Programa Padu del Caribe
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 6 di februari

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.36 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltzman Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 6 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
6.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El arbolito
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
3.30 Documentales
6.00 Cine-Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
9.00 La Novela Camay
7.30 La Ciudad Desnuda
9.00 El observador Creole
6.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Que le parece compadre..?
10.10 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
den su brazanan y den un frega di
11.10 Patron de Radio Caracas T.V.
Himno Nacional Locutor de Guardia.

VOZ DI ARUBA

Dialuna 6 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe. manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuw in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacienclas
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 „Cronica Deportiva Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.30 Muzikale Variete
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 19

"Un weer masha stranjo". Sir Charles a bisa: "E calor aqui no por sigui asina aki. sino anochi lo mester bini un cambio. Manera bo ta tende!"

Nicolina tabata goza masha com e majornan aqui di dje tabata preocupa nan cu cambio di temperatura.

E tabatin ya caba un seman cerca famia Gowing y ta casi tur dia ta na e mes manera aqui sir Charles tabata saludu weer. Pero maske cuanto pronosticacion di weer e tabata haci tur dia, pero esaqui no tabata haci ningun influencia riba e weer. Tabata como si fuera cu e calor no quier a quita.

Su sintimentunan pa cu Inglaterra y inglesnan tabata mescla. Londen tabata atrae. Na comparacion cu New York Londen tabata sonjo cerca morto. Londen tabata hasta ciudad mahos. Pero el a comprende cu hustamente esaqui tabata un dje encantonan. Nicolina tabata hanja e hendenan di Londen stranjo. Nan tabata extremamente civiliza. decente y si ta necesario nan por ta masha amable tambe. pero nan a queda semper na un distancia. nan tabata indiferente y parce cu nan no tabata conoce emocion.

Sir Charles a bin buske na Southampton na su yegada. E tabatin 50 anja tras di lomba. tabatin cabei gris y tabata papia suavemente. Su saludonan di bonbini tabata cordial. aunque toch un poco reserva. mescos cu mas o menos e por a spera.

El a bisa Nicolina cu su muhe tabata sper'e na cas. E tanta no tabata sinti su cumpa mucho bon y e viaje qui tabata poco cansable den tanto calor. Nicolina no tabata desenganja. Un miembro di famia sol tabata suficiente.

Charles tabata meramente silencioso durante e paseo pa Londen. E tabata goza masha di por a leun p'atras den cus'nchinan y scucha combersacion di Nicolina. Ya Nicolina tabata gusta e bieu aqui. El a comprende unbez cu e tio aqui no tabata un hombre nieskie, cu tabata exigi pa sabi tur cos di dje. Esaqui el a comprende hasta foi prome di nan encuentro mes caba.

E correspondencia cu tabata ser hiba durante e tres lunanan despues di morto di Greta entre nan. a duna Nicolina un bista cla riba caracter di su tio. E tabata simpatico y jen di comprension.

Ora cu el a conte di su bida na internadó el a puntre:

"Ta hopi tempo b'a queda aya anto"?

"Nuebe anja y mei".

"Y bo tabbata biba tur e tempo aqui na Brooklyn?"

"Si".

Poco poco el a sagudi cabez diciendo:

"Ta triste di mester constata com di tal manera un bida a ser malgasta".

Si. Nicolina a bisa den su mes. Cu bo boca bo tin awor compasion cu Greta. Bo ta pensa cu bo ta hanja grave tur loque e mester a soporta. pero com tragica esei tabata en realidad, esei hamas lo bo por hanja sa. Hendenan di boso calidad ta exclui foi sistema di bida di hendenan cu no ta den e circulonan di nobleza y aristocracia. Ma unbez e mucha muhe a domina su pensamentunan. E no tabata hustu.

Su tio tabata carinjoso. El a munstra Nicolina simpatia na e unico manera cu tabata na su disposicion. Y ora cu e homber aqui no tabata na estado di por a comprende e vacio interior di su palabranan, anto esei no tabata su falta.

El a bira su cara pa su sobrina y a sonrei satisfecho cune.

x x x

Cas di famia Gowings tabata queda na Elyn Square. numero 10. Tabata un cas grandi traha na fin di siglo 18 y e tabata mescos cu tur e otro casnan den su cercania immediata. cual bo por a mira riba e gazon largu me'mei riba e plenchi. Un stupi no mucho altu tabata guia na porta dilanti.

Un criar di cas anciano a abri porta.

"Bon tardi. sir Charles". e criar a bisa.

"Bon tardi. Adams". sir Charles a responde. mientras el a entrega e criar su sombre y su handschoennan.

Cu un movecion di su wenkbrauwnan e criar bieu aqui'a taxa Nicolina.

"Mi ta supone cu lady Gowing lo ta den su cuarto?" sir Charles a informa.

"Mi ta quere cu senjora ta den biblioteca. sir". Adams a bisa.

Sir Charles a cerca Nicolina y de brazo nan dos a drenta e vestibulo hanchu na porta pega cu e trapi y nan a drenta.

E cuarto tabata grandi y foi suelo te na plafond dje cuarto aqui tabata tur cubri na bukinan. Un muhe a hiza su wowonan foi e escritorio ora cu diripiente e porta aqui a abri.

"Charles!" el a grita. "Mi no a tende bo drenta!"

Su sonrisa a cambia den un rimpi riba su frenta ora cu el a mira Nicolina. El a lanta para y cu curiosidad den su wowonan el a camna poco poco bini cerca nan.

El a queda ta mira di Nicolina na su casa y despues el a puntra:

"Pero esaqui no ta yiu di Stephen mi ta supone?"

"Como no. Iris". sir Charles a responde. "Esaqui ta Nicolina".

Nicolina a sinti e wowonan blauw dje dama dirigi riba dje. E tabata sa cu e tanta tabata busca den dje un swink di su ruman defundo. Y el a queda ta calcula y balanza e mucha muhe di cabez te na pia. Y un poco desenganja pa loque e no por a ripara, el a quita su bistanan trobe foi dje.

CISCO KID

1. „Mare nos por tene nan cerra bastanto ora pa Sonrisa por despacha e otro"! 2. „Quita bo faha di bala"! „E b'euw no ta chanza.. pero mi por provecha di su debilidad"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mester quita e guardianan di e hilcopter.. si no, lo nan taha nos"! „Mm.. mi tin un idea, Juan.." 2. „Tuma! Mara e meanan na otro.." „Mi sa lo que bo ta propone.. mi ta spera cu e tin resultado"! 3. „Boso bin, guardianan! Tin ladron den palacio"! „Ban! Mester proteha Raja"!



DICK TRACY

1. „Nomber di bo casa defunto tabata Johnny Plenty. E tabat'n mas nomber"? „Si. Hada". 2. „Johnny Hada Plenty? No ta asina"? „Si". 3. „Plenty? Plenty?? PLENTY"? „Oh, no"! 4. „Nan ta quere cu e tata tin famia cu ta biba aki, pero". „Quico bo ta papiando"?



RIP KIRBY

1. „Tin gasoline ainda, Rip"? „Saca un paar di salvabida, Mona, pasobra nos lo mester landa masha hopi"! 2. „Ainda nos mester di salvavida, pero mi ta mira algo cu por salva nos.." 3. „Quico e idiota ey ta haci? E quier baha riba e brug"? „Ta parce cu e quier bisa nos algo.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. .Peg, bo ta equivoca! Mira Edouard Vassy cuanto cu bo quier! Mi curiosidad tabata pa Zorel"! 2. .Bo no quier conta mi mas di e pintor cu boso a bay mira"? 3. Despues, Lalo ta informa na F.B.I... „Nos sabi na unda nan a bay: Vassy tin un otro hende cerca dje, cu jama Garonic, eh? Laga nos compara y despues nos lo jama bo".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Abo, Eva". „Hola, Kron! Mi ta mira cu bo ta spera un hende.." 2. „Eh"? „Mi ta confesa cu mi ta un poco nieuw pa esey.. pero verdad ta, cu edad no ta stroba ora un hende ta.." 3. ..enamora"!



PEPITA

1. „Bo ta stima mi mes tanto cu dia nos a casa, Lorenzo"? „Anha". 2. „Bo no ta contesta mi"? 3. „Mi a contesta bo, querida". „Y quico bo quier meen cu anha"? 4. „Quico bo a puntra mi promer"?





HOMBERNAN DI ELECCION PA NIEUW GUINEA NOMBRA. — Un bista dje eleccion dje hombernan den e aldea chiquito Kajoe Poelau na Hollandia Nieuw Guinea, pa preparacion dje formacion dje conseho nobo di Nieuw Guinea. Foto ariba: Hariendo masha goza, un muhe di edad ta tira su voto. E portret abao: Un persona cu derecho di voto, cu no por leza ni skirbi ta bisa na boz baho e nomber di su candidato den orea dje president di oficina electoral.

Contestanan di Kennedy den conferencia di prensa

WASHINGTON 5 febr. — Durante su conferencia di prensa presidente Kennedy a contesta riba un pregunta tocante „Santa Maria", cu gobierno Portugees no a protesta serca Merca contra nan actitud ni tampoco nan a menaza Merca pa kita derechonan Mericano riba e base aerea na Azoren. Portugal a munstra si e interes grandi di bolbe hanja Mericano y otro nan a bordo di „Santa Maria". Nos ta spere cu tur e interesnan aki lo worde proteha.

Asina e presidente a declara. Kennedy a bisa ademas cu e no tin un idea cu Krutshef lo tin intencion di bini New York na maart pa tuma parti na sesion di Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni cual lo continua e luna ey.

Den su rekato en cuanto e asunto di Berlin, cual te problema mas d'ficil en relacion cu oeste y Rusia no a bini ningun cambio. Tocante Congo e presdente a bisa cu awor cu algun pa'snan a retira nan trupanan, situacion lo bira mas peor. Kennedy a yama Congo un dje territorionan critico, cual tabata continuamente den su mente den su mensahe di dialuna pasa d'lanti di Congreso tocante State of the Union.

Esakinan tur ta puntonan den cual seguridad di Merca ta involvi, asina Kennedy a declara.

Presidente Kennedy a contesta algun pregunta bisando, cu gobierno ta investigando cu e plannan cu ta existi pa defensa di Merca ta di acuerdo cu e forza militar pa realiza nan. Na fin di februari lo termina e investigacionnan. Segun Kennedy e no ke critica ni propone pa cambia e plannan cu Presidente Eisenhower a presenta, ma mi ta kere cu situacion ta bira mas serio, asina e presidente a bisa.

Forza di China Comunista ta aumentando, intervension di comunistanan a bira mas grandi y den claridad dje amenaza potencial nos lo mester averigua cu e forza cu nos tin actual lo ta suficiente no solamente pa un guerra atomica ma tambe pa un lucha mas limita. E limitacion riba v'ajenan di famia dje militarnan mericano na paisnan extranhero cu presidente Eisenhower a stipula poco tempo pasa pa drecha posicion economico dje pais, a worde suprimi.

Carta di Berendse na Chombe

ELISABETHSTAD, 5 februari. — E representante di Nacionnan Uni na Elisabethstad, Ian Berendsen, a skirbi presidente di Katanga Moise Chombe un carta ayera den cual e ta recomenda Chombe un entrevista cu Jason Sendwe, lider dje rebeldenan di Baluba na parti nort di Katanga.

Sendwe, cu tin algun luna ta biba caba na Leopoldstad, a yega ayera abordo di un avion di Nacionnan Uni na Manono, capital di gobierno pro-Lumumba den provincia Luluaba na parti nort di Katanga.

Den su carta Berendse ta bisa Chombe cu e ta spera cu Chombe lo ke ricibi Sendwe y tambe e ta declara di ta dispuesto na prepara e entrevista aki. Ainda Chombe no a duna contesta riba e proposicion aki. Circulonan cu ta mantene relacionnan estrecho cu gobierno katanges ta di opinion cu Chimbe lo no ke tene un entrevista cu Sendwe. Nan ta hala atencion riba e hecho cu a socede algun luna pasa cu un mision di paz di Nacionnan Uni a bai pa papia cu Sendwe y cu e proposito aki a faya completamente.

E dos yiunan di Thompson na scool

NEW ORLEANS, 5 febr. — E famia blancu Thompson cu tin dos jiu homber di 8 y 9 anja ta bishita e school McDonogh na New Orleans no obstante e boycot dje otro famianan di color a dicidi di bandona e ciudad ey y instala nan mes na otro parti. Directiva dje compania caminda Thompson ta traha a declara cu Thompson a worde transferi na un otro ciudad riba su mes peticion y lo e bai traha na un filiaal dje compania cu tin negoshi na tur parti di Merca.

For di dia nan a habri e school pa tur muchanan di tur raza bishita e school, esnan di color a cuminza un boycot. Ultimo dos dianan ta solamente e jiunan di Thompson hunto cu tres mucha di color seur a bishita e school bao di proteccion di polis y cu mal bista dje personanan blanco.

Dia Razon mainta ora e mucha muhernan di color seur a yega school algun senjora di color a grita nan bisando: „Awe bosonan queridonan di color no ta bini school".

E donjo di cas di Thompson a pidiele bandona e cas, pasobra e no a paga na tempo pero segun un declaracion di Thompson mes e ta keda biba te dia 9 di Februari pasobra el a paga

DEN EXTRA INNING SAN NIC STARS A DERROTA NOVATOS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Un stap mas cerca di hira campeon di softball masculino 1960/1961, e nivela di San Nicolas Stars a yega cu nan victoria di diavierna anochi ariba Los Novatos.

E streyanan di San Nicolas tabata tin mester di un inning extra pa nan dicidi e partido na nan favor.

Los Novatos tabata abao den cierre di sept'mo inning pa dos carrera, 6—8, pero nan a reacciona y yuda cu un mal fildeo di e hardinero central di San Nicolas nan a anota dos carrera pa empata e partido.

San Nicolas Stars habriendo inning number ocho ta acomula cinco carrera provechando varios error di e novatonan, y bai ariba 13 pa 8.

E estelar Sluggo Bryson di Stars a tene e novatonan na cero den e octavo inning y as'na e team di San Nicolas a gana cu score di 13 pa 8.

E victoria aki ta pone San Nicolas atrobe como e mas fuerte candidato pa caba e campeonato den promer luga, aunke cu no ta cien por ciento s'gur ainda.

Tanto Pastora, Dakota Braves como Novatos ainda t'n chens di subi pa e promer puesto. E weganan cu e equiponan aki falta ainda ta duna un interes sumamente especial na e campeonato.

Ruben Ph'llips den e quinto inning di e encuentro contra di Novatos a conecta un homerun Novatos a conecta 6 hit y comete 11 error, mientras cu San Nicolas Stars a conecta 12 hit y comete 4 error.

Pitcher ganador tabata Sluggo Bryson, kende a cubri henter e ruta. A perde Ale Maduro, cu a releva Bochi Maduro den e sexto inning.

remitido

Sr. Redactor: permiti mi un espacio den bo courant tan lesa aki na Aruba mi sintimento cu ta pasando di e poderoso donjonan di teatro Arubano. (monopolio).

Mi promer punto ta que hubo di teatre Aurora (Sta. Cruz)

Sr. De Veer ta placa a caba cu bo no ta drecha e teatro ey mas. Ya ta mas di un anja a pasa cu bo a priminti of ta ganja di drecha e theatro ey.

Si ta cu tanto rogamento mester tin pa drecha e theatro nan di Aruba, pakiko cobra asina caru pa matinee desde mas di un anja caba i cu un theatro cu no vale la pena pa bai cu bo jiunan aden. Y pakiko prijs a subi na Rialto riba weekend? Si Sta. Cruz t'n un bon theatro mi kier meen manera stoelnan, machiennan, screen, etc. etc. lo bai hopi hende cine pasobra na Sta. Cruz tin hopi amante di cine. — MI TA DESEA CU GOBIERNO DI ARUBA PERCURA PA ESEY TAMBE. — Un bon theatro sanitario pa pueblo di Sta. Cruz.

ALEJANDRO CROES.



GERMANONAN BIEU RIBA SKI. — Riba e Frankische Ski-Festival tradicional cerca Hersbruck den Alemania occidental a aparece e siman cu a termina tambe algun Germanonan bieu, bisti den cuero di bestia i heimnan robusto i cu barbanan largu. Riba e foto aqui bo por mira cu hasta riba latanan smal nan por demonstra nan co-